

С.ЭЛЭСКЭРОВ
С.АЛЕСКЕРОВ



Лирик маннълар

ФОРТЕПИЯНО ИЛӘ ОХУМАГ ҮЧҮН

ЛИРИЧЕСКИЕ ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИЯНО



Композитор Сүлейман Әләскәров 1924-чү илдә Шуша шәһәриндә анадан олмушдур. О, илк тәһсилини Шуша мусиги мәктәбиндә алыб, тезликлә Бакыя көчүр. С. Әләскәров Азәрбайчан Дөвләт Консерваториясынын һазырлыг шө'бәсини битирдикдән сонра, профессор Б. Зейдманын синфинә, композиторлуг шө'бәсинә дахил олур.

С. Әләскәров консерваторияны битирдийи күндән кечән он ил әрзиндә мүхтәлиф жанрларда әсәрләр язмышдыр. Бу әсәрләр ичәриндә: ики симфония („Вәтән“, вә „Кәнчлик“), „Баяти Шираз“ симфоник муғамы, ики мусигили комедия— „Мәһәббәт күлү“ вә „Улдуз“, симфоник оркестр үчүн „Байрам мүгәддимәси“, бир сыра вокал вә инструментал п'есләр вардыр. Инструментал әсәрләрин бә'зиләри ифачыларын репертуарларында көркәмли ер тутур.

С. Әләскәровун әсәрләри милли мусиги дили, формаларынын айдынлыгы илә динләйичиләрин нәзәрини чәлб әдир.

Композиторун ярадычылыгынын характерик хусусийәти ондан ибарәтдир ки, о, халгынын һәятыны, мүасир керчәклийи әкс әтдирмәйә чан атыр.

Тәгдим олуна маһнылар мәчмуәсинә, композиторун концертләрдә, мусиги мәктәбләринин вокал синифләриндә вә бәдии өзфәалийәт коллективләри тәрәфиндән истифадә олуна билән маһнылары дахил әдилмишдир.

КӨЙ-КӨЛ ГЕЙ-ГЁЛЬ

Сөзләри Ә. ЗИЯТАЙЫНДЫР
Слова А. ЗИЯТАЯ

Мусигиси С. ӘЛӘСКӘРОВУНДУР
Музыка С. АЛЕСКЕРОВА

Moderato cantabile

Ф-но

The first system of the piano accompaniment is written for a grand piano (Ф-но) in a key of three flats (B-flat major or D-flat minor) and 6/8 time. It begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The right hand features a flowing melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and single notes. The system concludes with a repeat sign and a *f* (forte) dynamic marking.

Охумаг, Голос

Бир кәлин тәк мін рәнк вурмуш рәс — самын сә — нә,
Как не-ве-ста прекрасна ты, цвет ме — ня-ешьь всечасно ты,

The second system features the vocal line (Охумаг, Голос) and the piano accompaniment. The vocal melody is written in a single staff, with lyrics in Tatar and Russian. The piano accompaniment continues with a *p* (piano) dynamic in the right hand and a *mf* dynamic in the left hand. The system ends with a *mf* dynamic marking.

V12

бир калин тэк мин рэнк вурмуш рэс - самын сэ - нэ,
как не-ве-ста пре-красна ты, цвет ме-ня, ешь всенасю - ты. 8

Көй-Көл, би-зим доғ-ма юр-дун кэ - ли - ни - сэн,
8-Рас-це-та-ет вос-ход, ниль встаёт ме - сяц ты лу-чишь-ся, не

наз - лы со - на, Көй-Көл, би-зим доғ-ма юр-дун
знаешь ты тем-но-ты, рас-це-та-ет вос-ход, ниль встаёт ме - сяц

кэ - ли - ни сэн, наз - лы со - на.
ты лу-чишь-ся, не знаешь ты тем-но-ты. 8

8-

Ай, күн до-гар, шә-фәг сө-кәр, сән ки-рәр-сән
 Всех о-зёр на зем-ле-ты, Гей-Гель, кра-ше, мир не ви-дел во-

mf

мин бир до-на, ай, күн до-гар, шә-фәг сө-кәр,
 век такой красоты, всех о-зёр на зем-ле-ты, Гей-Гель, кра-ше,

f

rit.

сән ки-рәр-сән мин бир до-на, ма-ви көз-лү,
 мир не ви-дел во-век та-кой красоты. Где най-ти мне сло-

poco rit.

Темпо I

наз-лы ва, где же, Көй-Көл, шөһ-рәт-ли Көй-Көл.
чтоб вос-петь те-бя, о Гей-Гель,

Темпо I

8-

f

Тә-ри-фи-нә сөз-мү ча-тар, сән-дә кө-зүм
я вез-де го-лу-бы-е тво-и о-чи бу-ду помнитъ всег-

8-

mf

p

гал-ды Көй-Көл, тә-ри-фи-нә сөз-мү ча-тар,
да лю-бя, о Гей-Гель, я вез-де го-лу-бы-е тво-и о-чи

сән-дә кө-зүм гал-ды Көй-Көл!
бу-ду помнитъ всег-да лю-бя, о Гей-Гель.

p

Бир кэлин тэк мин рэнк вурмуш рэссамын сэнэ,
 Көй-Көл, бизим догма юрдун кэлинисэн, назлы сона.
 Ай, күн доғар, шэфэг сөкэр, сэн кирэрсэн мин бир дона,
 Мави көзлү, назлы Көй-Көл, шөһрэтли Көй-Көл.
 Тэ'рифинэ сөзмү чатар, сэндэ көзүм галды Көй-Көл!

Яз кэлэндэ, шадлыг эдэр гойнунда эллэр,
 Чейран гачар, чүйүр мэлэр, сэндэн алар рэнки күллэр.
 Чамалына нэгмэ гошар кур чешмэлэр, чошгун селлэр,
 Мави көзлү, назлы Көй-Көл, шөһрэтли Көй-Көл.
 Тэ'рифинэ сөзмү чатар, сэндэ көзүм галды Көй-Көл!

* *
 *

Как невеста прекрасна ты,
 Цвет меняешь всечасно ты.
 Расцветает восход, иль встаёт месяц —
 Ты лучишься, не знаешь ты темноты.
 Всех озёр на земле ты, Гей-Гёль, краше,
 Мир не видел вовек такой красоты.

Где найти мне слова, где же,
 Чтоб воспеть тебя, о Гей-Гёль,
 Я везде голубые твои очи
 Буду помнить всегда любя, о Гей-Гёль.

Мы на берег зелёный твой,
 Как на праздник, придём весной.
 Легконогий джейран пробежит быстро,
 Но задержится, он на миг над тобой.
 Родники горных круч о тебе песни
 Напевают, гордись твоей красотой.

УЛДУЗУМСАН ТЫ — МОЯ ЗВЕЗДА

Сөзлөрү Т. ӘЙЮБОВУНДУР
Слова Т. ЭЮБОВА

♩ Tempo di valse

f

1

2

Се — ви — рәм — шән эл — лә — ри,
Я по — лю — бил с дав — ных пор

p

күл а - чан бу чөл - лә - ри.
 ши - ри - сте - пей и гор - дый - вид гор.

ри. Сә - ни ча - ғы - рыр
 гор. Луг - слов - но ко - вёр,

чөл - ләр, бу чә - мән - ләр, бу
 ма - ков у - зор ра - ду - ет взор. На -

чи - чәк - ләр, ла - лә - ләр,
 встре - чу те - бе да - ли прос - тер

я — сэ — мэн — лэр.
воль — ный — прос — тор.

Нэгэрат. Припев

Ул — ду — зум — сан,
Ты — мо — я — звез — да,

илк — ар — зум — сан.
пер — ва — я — меч — та.

Гэл — бим — сэ — нин, эш — гим
Ты — на — ве — ки, род — на — я,

сә — нин, кәл се — вим — ли
ста — ла мо — ей пес — ней, судь —

яр, кәл, кәл би — зим
бой. Жду я, ве — рю и

гәл — би — миз — дә күл ач — сын ба —
зна — ю: счастье — е най — ду толь — ко с то —

нар.
бой.

f

Сефирәм шэн эллэри,
Күл ачан бу чөллэри.
Сэни чагырыр чөллэр, бу чэмэнлэр,
Бу чичэклэр, лалэлэр, ясэмэнлэр.

Нэгэрат:

Улдузумсан,
Илк арзумсан.
Гэлбим сэнин, эшгим сэнин, кэл севимли яр,
Кэл, кэл бизим гэлбимиздэ күл ачсын баһар.

Азад эллэр мэнимдир,
Шанлы торпаг ватэнимдир.
Сэни чагырыр чөллэр, бу чэмэнлэр,
Бу чичэклэр, лалэлэр, ясэмэнлэр.

Нэгэрат:

Улдузумсан,
Илк арзумсан.
Гэлбим сэнин, эшгим сэнин, кэл севимли яр,
Кэл, кэл бизим гэлбимиздэ күл ачсын баһар.

* * *

Я полюбил с давних пор
Шири степей и гордый вид гор.
Луг словно ковёр,
Маков узор
Радует взор.
Навстречу тебе
Дали простер
Вольный простор.

Припев: Ты — моя звезда,
Первая мечта.
Ты навеки, родная,
Стала моей песней, судьбой.
Жду я, верю и знаю:
Счастье найду только с тобой.

В вольном краю вырос я.
Светел мой дом, свободна земля.
Луг — словно ковёр,
Маков узор
Радует взор.
Навстречу тебе
Дали простер
Вольный простор.

Припев: Ты — моя звезда,
Первая мечта.
Ты навеки, родная,
Стала моей песней, судьбой.
Жду я верю и знаю:
Счастье найду только с тобой.

МИНКӘЧЕВИР МИНГЕЧАУР

Сөзләри НОВРУЗ КӘНЧӘЛИНИНДИР
Слова НОВРУЗА ГЯНДЖАЛИ

Allegro moderato

mf

f

f

mf

p

Кү - рүң си - нә - син - дә ти - ки -
От ымо - ти - ны над Ку - рой, где сми -

p

либ са - рай, у - за - ныр һәр
ри - лась во - да, нить - ю свет - лой,

я - на гы - зыл тел - лә - ри,
зо - ло - той вдаль бе - гут про - во - да,

ри, гы - зыл тел - лә - ри.
да, вдаль бе - гут про - во - да.

Сә - һәр - ләр ал кү - нәш,
Здесь лю - дей встре - ча - я,

ке - ча - лэр - сэ ай,
шлют при - вет им свой *m.g.*

бур - да са - лам ла - йыр
ут - ром - солн - це, а ве - че - ром -

mf

би - зим эл - лэ - ри.
ме - сяц мо - ло - дой.

f rit.

Чы - раг бан ол - дуг - ча
Льют - ся по Му - га - ни

meno mosso poco a poco

fp

rit. molto

Ми - лим, Му - га ным,
ре - ки яр - ких ог - ней

mf

Темпо I

бү *ball* ру - нур шә - фә - гә А - зәр -
и в А - зер - бай - джа - не ста - ло

Темпо I

vell

кар

бай - ча - ным, А - зәр - бай - ча - ным.
ны - не свет - лей, ста - ло ны - не свет - лей..

ff

Күрүн синәсиндә тикилиб сарай,
 Узаныр һәр яна гызыл телләри.
 Сәһәрләр ал күнәш, кечәләрсә ай,
 Бурда саламлайыр бизим элләри.

Нәгәрат:

Чырағбан олдугча Милим, Муганым,
 Бүрүнүр шәфәгә Азәрбайчаным.

Бурда боз сәһралар сөйләдикчә: Су!
 Әсәрди үстүндә исти күләкләр.
 Улу бабаларын истәк, арзусу,
 Ачар бу ерләрдә күлләр, чичәкләр.

Нәгәрат:

Чырағбан олдугча Милим, Муганым,
 Бүрүнүр шәфәгә Азәрбайчаным.

* * *

От плотины над Курой,
 Где смирилась вода,
 Нитью светлой, золотой
 Вдаль бегут провода.
 Здесь людей встречая,
 шлют привет им свой.
 Утром — солнце, а вечером —
 месяц молодой.

Припев:

Льются по Мугани
 Реки ярких огней
 И в Азербайджане
 Стало ныне светлей.

Степь воды просила в зной,
 Было тягостно ей,
 Но в ответ простор степной
 Выжигал суховей.
 Словно песня жизни —
 чистый звон воды.
 Наши деды здесь мучались —
 мы растим сады.

Припев:

Льются по Мугани
 Реки ярких огней
 И в Азербайджане
 Стало ныне светлей.

БИЛСИН ЯР ЗНАЙ, ЛЮБИМАЯ

Сөзләри НОВРУЗ КӘНЧӘЛИНИНДИР
Слова НОВРУЗА ГЯНДЖАЛИ

Moderato con moto

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of staves. The piano part is written in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Moderato con moto'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows the piano introduction with a piano (*p*) dynamic. The second system introduces the voice part with a forte (*f*) dynamic. The third system continues the piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic. The fourth system features a piano solo with a forte (*f*) dynamic. The fifth system concludes the piece with a piano solo and a final chord.

p

f

mf

f

8-

Я - на - ғын - дан а - лыб - дыр өз рән -
 У те - бя ро - за цвет свой взя - ла и как

p

ки - ни ғы - зыл - күл, я - на - ғын - дан
 ще - ки тво - и рас - цве - ла, у те - бя ро - за

а - лыб - дыр өз рән - ки - ни ғы - зыл -
 цвет свой взя - ла и как ще - ки тво - и рас - цве -

mf

күл. Са - си - нә ох - ша - дыб - дыр,
 ла, а на - пев - ной ре - чи тво - ей

mf

сә - си - ни са - ры бүл - бүл.
под - ра - жа - ет в са - ду со - ло - вей.

Сә - си - нә ох - ша - дыб - дыр, сә - си -
А на - пев - нәй ре - чи тво - ей под - ра -

ни са - ры бүл - бүл. А һ...
жа - ет в са - ду со - ло - вей. Эй...

poco rit.

Бу-ну кэ-рэк бил-син яр, се-вин-
Знай об э-том, лю-би-ма-я, знай и сча-

син яр, күл-сүн яр. Бу-ну
стли-во сме-ясь, на-пе-вай. Знай об

кэ-рэк бил-син яр, се-вин-син яр,
э-том, лю-би-ма-я, знай и сча-стли-во сме-

күл-сүн яр. кү-лэ-сэн.
ясь, на-пе-вай. ясь, на-пе-вай.

Янагындан алыбдыр
Өз рэнкини гызылкүл.
Сәсинә охшадыбдыр,
Сәсини сары бүлбүл.

Нәгәрат: Буну кәрәк билсин яр,
Севинсин яр, күлсүн яр.

Даныш мәнә, сөйлә бир,
Нәдир бу һикмәт, бу сирр.
Көзләрин гапгарадыр,
Үрәйимә нур сәпир.

Нәгәрат: Буну кәрәк дейәм мән,
Севирәмсә үрәкдән.

Севки мәнә яд иди,
Үрәйим азад иди.
Сән мәни салдын ода,
Айрылмаг олмур инди.

Нәгәрат: Буну кәрәк биләсэн,
Севинәсэн, күләсэн.

* * *

У тебя роза цвет свой взяла
И как щеки твои расцвела,
А напевной речи твоей
Подражает в саду соловей.

Припев: Знай об этом, любимая, знай
И счастливо смеясь, напевай.

Ты раскрой мне скорее секрет,
Почему — дай скорее ответ —
Всех чернее очи твои,
Но из них льётся в сердце мне свет.

Припев: Знай об этом, любимая, знай
И счастливо смеясь, напевай.

Я не знал, что такое любовь
И огонь не сжигал мою кровь,
Но весною встретил тебя
И расстаться не в силах я вновь.

Припев: Знай об этом, любимая, знай
И счастливо смеясь, напевай.

ИЛК ХАТИРЭЛЭР ПЕРВОЙ ВСТРЕЧИ СВЕТ

Сөзлэри И. СЭФЭРЛИНИНДИР
Слова И. САФАРЛЫ

Moderato cantabile

p

f

Үэ - ма - нэ шөһ гү - үт ая - кү - лэ
Кө - зә - лә көз дө - йәр, гөл - бә
Кра - са бо - ит - ся сгла - за, серд - це - о -

сөз дэ йэр,
бид-ных слов,
кө-зэ-лэ көз-дэ йэр,
кра-са бо-ит-ся сгла-за,

гэл — бэ — сөз дэ йэр.
серд — це — о — бид-ных слов,

Нич-ра-на ду — шэн,
а я жду встре — чи
кү-лүм, вү-сал
лас-ки, как ис-пол-

көз — лэ — йэр.
не — ни — я снов.
йэр.
снов.

Нэгэрат. Припев

Бахт ул - ду - зум - сан, пар - ла, эй үл - кэр!
У - же про - шли го - ды, но заб - вень - я нет.

Бой - ла - ныр гэл - бим - дэн илк ха - ти - рэ - лэр,
И серд - це со - гре - ва - ет пер - вой встре - чи свет,

бой - ла - ныр гэл - бим - дэн илк ха - ти - рэ - лэр,
и серд - це со - гре - ва - ет пер - вой встре - чи свет,

Тэкрар үчүн
Для повторения

Гуртармаг үчүн
Для окончания

илк ха - ти - рэ - лэр... лэр...
пер - вой встре - чи свет. свет.

Көзэлэ көз дэйэр,
Гэлбэ сөз дэйэр.
Ничрана дүшэн, күлүм,
Вүсал көзлэйэр.

Нэгэрат:

Бахт улдузумсан,
Парла, эй үлкэр!
Бойланыр гэлбимдэн
Илк хатирэлэр...

Чэмэнэ шен дүшэр,
Күлэ мен дүшэр.
Сэбрим түкэнди, күлүм,
Нардасан, эй яр.

Нэгэрат:

Бахт улдузумсан,
Парла, эй үлкэр!
Бойланыр гэлбимдэн
Илк хатирэлэр...

* *
* *

Краса боится сглаза,
Сердце-обидных слов,
А я жду встречи и ласки,
Как исполнения снов.

Припев:

Уже прошли годы,
Но забвенья нет.
И сердце согревает
Первой встречи свет.

Роса цветы умыла,
Ветер овеял луг.
В разлуке сердце уныло,
О возвратись, милый друг.

Припев:

Уже прошли годы,
Но забвенья нет.
И сердце согревает
Первой встречи свет.

МҮНДЭРИЧАТ

	<i>Сэл.</i>
1. КӨЙ-КӨЛ. Сөзлэри Э. Зиятайындыр	7
2. УЛДУЗУМСАН. Сөзлэри Т. Әйюбовундур	12
3. МИНКЭЧЕВИР. Сөзлэри Новруз Кәнчәлининдир	17
4. БИЛСИН ЯР. Сөзлэри Новруз Кәнчәлининдир	22
5. ИЛК ХАТИРӘЛӘР. Сөзлэри И. Сәфәрлининдир	27

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
1. ГЕЙ-ГЁЛЬ. Слова А. Зиятая	7
2. ТЫ – МОЯ ЗВЕЗДА. Слова Т. Эюбова	12
3. МИНГЕЧАУР. Слова Новруза Гянджали	17
4. ЗНАЙ, ЛЮБИМАЯ. Слова Новруза Гянджали	22
5. ПЕРВОЙ ВСТРЕЧИ СВЕТ. Слова И. Сафарлы	27